

小学生注音读物

根据小学语文新课程标准编选

克雷洛夫寓言

原著 [俄] 克雷洛夫

改写 劳 也

绘画 方 艳



XIAO XUE SHENG ZHU YIN DU WU

小学生注音读物

克雷洛夫寓言

原著 [俄] 克雷洛夫

改写 劳也

绘画 方艳



连环画出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

克雷洛夫寓言 / [俄] 克雷洛夫原著; 劳也改写.

—北京: 连环画出版社, 2004. 7

(小学生注音读物)

ISBN 7-5056-0532-1

I. 克… II. ①克…②劳… III. 汉语拼音—儿童读物

IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 064510 号

小学生注音读物

克雷洛夫寓言

[俄] 克雷洛夫 原著

劳 也 改写

责任编辑 刘 芳 特约编辑 邓霞英

装帧设计 张雪松 美术编辑 胡金娥

连环画出版社出版发行

(北京北总布胡同 32 号 邮编 100735)

山东新华印刷厂临沂厂印刷 新华书店经销

开本: 850 × 1168 1/32 6 印张

2004 年 7 月第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5056-0532-1

印数: 1-20000 册 定价: 9.00 元

海豚卡通策划制作

网址: www.dolphinct.com

邮箱: haitunkatong@vip.sina.com

庄严的接近 美好的开始



方卫平

在中外文化发展史上，赫然屹立着一座绵延不绝而又轮廓清晰的精神的峰峦，它们就是由一部一部文化经典构筑而成的人类文化的精神高峰和历史山峦。对于一代又一代的人们来说，它们是我们文化崇尚中长久的膜拜对象，是人类精神生活中永恒的文化支撑力量。

经典不是莫名其妙地就成了经典的。

每一部经典作品，事实上都浓缩隐含着特定时代、特定民族、特定文化所形成的最基本、最具代表性的文化价值观和文化心智成果，代表着人类文化发展的某些不可复制和不可替代的智慧和方向。同时，经典又是经过人类精神的随机拣选和时间长河的无情淘汰，才逐渐浮出历史地表，最终固定在人类精神发展的文化坐标上的。

因此，对于经典的尊崇和信赖，成为人类最基本的精神生活态度之一。

经典可以使我们的情感变得丰富、细腻、坚定，使我们的精神变得深刻、睿智、博大。一句话，经典是我们窥视人类精神奥秘、汲取人类文化精髓、提升自身文化修养的最基本的路径。

儿童文学作为人类文化的组成部分，也历史地形成了一大批



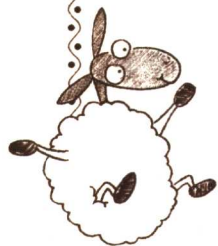
影响过一代又一代人的精神发育和成长的经典和名著。这套丛书所收入的作品，就构成了一份值得儿童文学史骄傲和记忆的文学财富清单。提起这些作品，许多人就会有一种重新打开童年的心灵履历的难忘和激动。在他们的童年记忆中，甚至，在他们后来的阅读记忆中，这些作品都曾经那么深刻地参与并影响了他们的心灵建设，为他们的成长打下了宝贵的“精神的底子”。

让每一个孩子在他们的童年时代就亲近名著，亲近经典，这是每一位父母、每一位文化工作者从业者的心愿。这套丛书精心选择了一批优秀的儿童文学名著和经典作品，并根据低龄儿童的阅读能力和阅读兴趣作了恰当的改编和加工，使孩子们在童年时代就能以一种亲切的方式亲近名著、贴近经典，领略儿童文学名著和经典的基本精神和风采。在这个意义上我想说，这是一套美好而有价值的图书。

愿孩子们在这样的接近和吸收中，开始他们人生最庄严而美妙的精神的旅程。

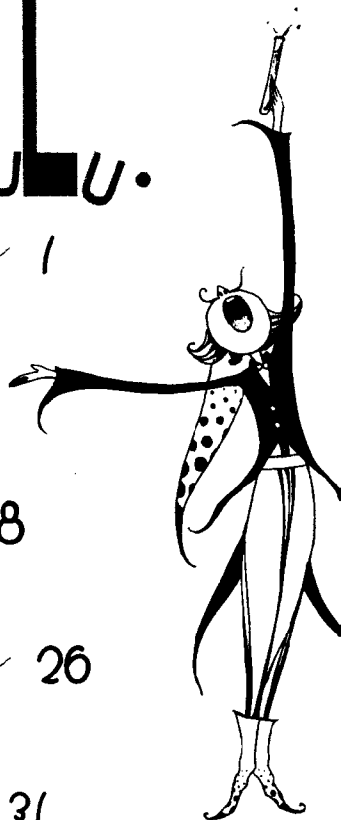
2004年3月29日于浙江师范大学
儿童文学研究所

作者系著名学者、浙江师范大学教授、儿童文学研究所所长。

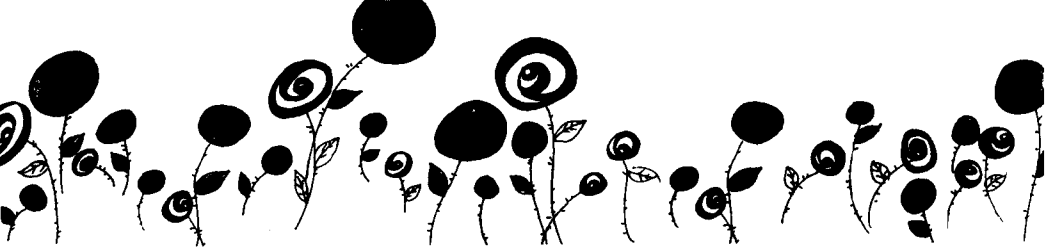


目录 MU LU.

苍蝇和蜜蜂	1
池沼和河流	5
大官儿	10
袋子	14
分红	18
狗的反道	21
公正的活律	26
猴子	28
狐狸和土拨鼠	31
杰米扬的汤	34
狼和鹤	38
狼和小羊	40
狼落狗舍	44
老鼠会议	48



- 驴子和它的铃铛 ~~~~~ 52
- 驴子和夜莺 ~~~~~ 56
- 老农和他的长工 ~~~~~ 59
- 蚂蚁大力士 ~~~~~ 62
- 猫和厨子 ~~~~~ 66
- 猫和夜莺 ~~~~~ 69
- 猫头鹰和驴子 ~~~~~ 73
- 蜜蜂和苍蝇 ~~~~~ 76
- 马和骑师 ~~~~~ 79
- 忙碌的猴子 ~~~~~ 82
- 农夫和骨头 ~~~~~ 84
- 农夫和蛇 ~~~~~ 87
- 农夫和小羊 ~~~~~ 89
- 鼯鼠 ~~~~~ 92



炮和帆 ~~~~~ 95

青蛙和牯牛 ~~~~~ 99

商人 ~~~~~ 101

山雀 ~~~~~ 103

蛇 ~~~~~ 106

蛇和农夫 ~~~~~ 109

蛇和小羊 ~~~~~ 111

神谕 ~~~~~ 113

狮子和猎物 ~~~~~ 115

狮子大王的床 ~~~~~ 118

狮子和豹子 ~~~~~ 121

狮子和老鼠 ~~~~~ 124

守财奴 ~~~~~ 128

四重奏 ~~~~~ 132

M L U

小·学·生·读·书·物

松鼠 ~~~~~ 136

梭子鱼 ~~~~~ 139

梭子鱼和猫/L ~~~~~ 142

挑剔的待嫁姑娘 ~~~~~ 145

天鹅、梭子鱼、蟹和虾 ~~~~~ 151

乌鸦 ~~~~~ 153

乌鸦和狐狸 ~~~~~ 157

橡树下的猪 ~~~~~ 160

狗熊照蜜蜂房 ~~~~~ 163

野兽的会议 ~~~~~ 165

鹰和鸡 ~~~~~ 168

鹰和鼯鼠 ~~~~~ 172

隐士和熊 ~~~~~ 176

执政的大象 ~~~~~ 183

cāng ying hé mì fēng

苍蝇和蜜蜂



克
雷
温
夫
寓
古



yǒu yì nián chūn tiān zài huā yuán de
有一年春天，在花园的

zǒu dào páng biān yì zhī cāng ying yáo yáo bǎi
走道旁边，一只苍蝇摇摇摆

bǎi de duǒ zài yì zhī xì jīng shàng duì
摆地躲在一枝细茎上。对

zhe zài fù jìn huā duǒ shàng xī shǔn cǎi jí de mì fēng cāng ying
着在附近花朵上吸吮采汲的蜜蜂，苍蝇

yòng ài hù de kǒu wěn shuō dào
用爱护的口吻说道：

zài měi yí gè xìng fú de rì zi lǐ
“在每一个幸福的日子，

nǐ zǒng shì cóng zǎo gōng zuò dào wǎn wǒ shuō
你总是从早工作到晚，我说，

nǐ yí dìng yàn fán tòu le rú guǒ wǒ hé nǐ duì huàn de huà
你一定厌烦透了！如果我和你对换的话，

nǎ pà yí gè zhōng tóu kǒng pà jiù yào wǒ de mìng le
哪怕一个钟头，恐怕就要我的命了。

nǐ qiáo qiáo wǒ de shēng huó jiǎn zhí shì sài guò huó
“你瞧瞧我的生活！简直是赛过活





shén xiān na chū le bài bài kè tiào tiào wǔ wǒ jiù méi yǒu
神仙哪！除了拜拜客跳跳舞，我就没有

shén me shì er chéng shì lǐ zuì hǎo de fáng zi zuì yǒu qián
什么事儿。城市里最好的房子，最有钱

de rén zuì yǒu shì lì de rén wǒ tǒng tǒng rèn shi ā
的人，最有势力的人，我统统认识！啊，

nǐ yào shì néng kàn dào wǒ suǒ chī de dà cān jiù hǎo le gè
你要是能看到我所吃的大餐就好了！各

zhǒng gè yàng de pài duì yàn huì bù guǎn shì jié hūn qīng diǎn hái
种各样的派对、宴会（不管是结婚庆典还

shì shēng rì jù huì hái shì qí tā shén me hóng bái xǐ shì wǒ
是生日聚会还是其他什么红白喜事），我

gāo xìng qù de duō zǎo jiù qù de duō zǎo wǒ zuò zài dǐng hǎo
高兴去得多早就去得多早，我坐在顶好

de cí pén shàng mian tòng tòng kuài kuài de dà chī ér tè chī hái
的瓷盆上面，痛痛快快地大吃而特吃，还

cóng liàng jīng jīng de bō li bēi lǐ gū dōng gū dōng de hē zhe dǐng
从亮晶晶的玻璃杯里咕咚咕咚地喝着顶

hǎo de pú táo jiǔ lǐ wǒ gǎn zài dào dé zuì zǎo de
好的葡萄酒哩。我赶在到得最早的

bīn kè qián tóu bǎ měi yí yàng shān zhēn hǎi wèi
宾客前头，把每一样山珍海味，

dōu tiāo yì diǎn er zuì jīng cǎi de lái
都挑一点儿最精彩的来



chī chī wǒ yě xǐ huan tài tài xiǎo jiě men wǒ rào zhe zhè
吃吃。我也喜欢太太小姐们，我绕着这

xiē měi rén ér wēngwēng de fēi lái fēi qù zài bù rán jiù zài
些美人儿嗡嗡地飞来飞去，要不然就在

tā men de liǎn shàng yīn hóng de miàn jiá shàng huò shì xuě bái de
她们的脸上，殷红的面颊上，或是雪白的

jǐng zi shàng dǎ yí gè dūn er
颈子上，打一个盹儿。”

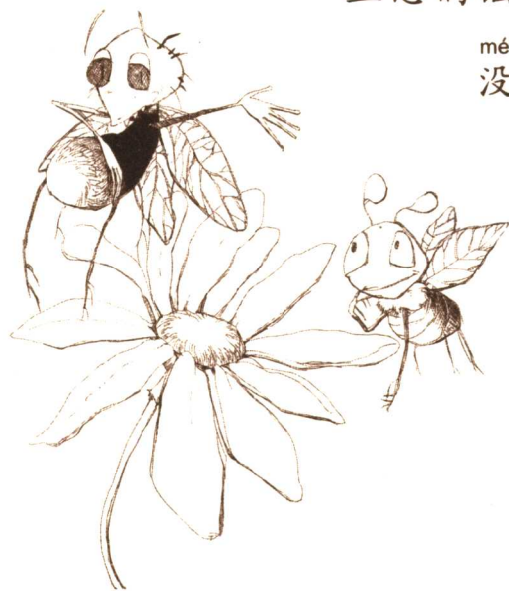
zhè gè wǒ zhī dào mì fēng shuō yě xǔ jiào nǐ
“这个我知道，”蜜蜂说，“也许叫你

gāo xìng wàn fēn de jiù shì zhè xiē kě shì wǒ tīng dào yí gè
高兴万分的就是这些。可是我听到一个

chǒu è de yáo yán yáo yán shuō gēn běn
丑恶的谣言，谣言说，根本

méi yǒu rén xǐ huan nǐ yán
没有人喜欢你，筵

xí shàng de cāng
席上的苍



yíng shǐ dé rén rén shēng qì suǒ yǐ shí cháng shì zhè yàng de
蝇使得人生气，所以，时常是这样的：

nǐ gāng gāng zuān jìn chuāng zi lì kè jiù diū liǎn de bèi rén jiā
你刚刚钻进窗子，立刻就丢脸地被人家

gěi gǎn chū lái le
给赶出来了。”

chuāng zi ma gěi gǎn chū lái ma cāng yīng tàn
“窗子吗？给赶出来吗？”苍蝇叹

dào ā nà yòu yǒu shén me guān xi tā men bǎ wǒ cóng
道，“啊，那又有什么关系？他们把我从

zhè yí gè chuāng zi lì gǎn chū lái wǒ yòu cóng lìng yí gè chuāng
这一个窗子里赶出来，我又从另一个窗

zi lì fēi jìn qù le
子里飞进去了。”

chí zhǎo hé hé liú 池沼和河流



克
雷
温
夫
寓
言

zhè shì zěn me huí shì ne chí zhǎo duì tā fù jìn
“这是怎么回事呢？”池沼对它附近

de hé liú shuō dào wǒ lǎo shì kàn dào nǐ zhěng tiān bēn liú bù
的河流说道，“我老是看到你整天奔流不

xī qīn ài de jiě jie nǐ yí dìng lèi de yào mìng ba ér
息，亲爱的姐姐，你一定累得要命吧！而

qiě wǒ lǎo shì kàn dào nǐ yí hū er bēi zhe chén zhòng de dà
且我老是看到，你一忽儿背着沉重的大

chuán yí hū er fù zhe cháng cháng de chuán duì zài wǒ yǎn qián
船，一忽儿负着长长的船队，在我眼前

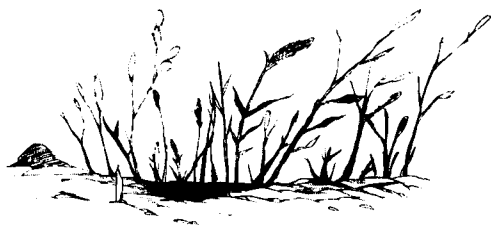
bēn liú ér guò hái yǒu dào chù dōu shì de mù fá hé xiǎo shān
奔流而过。还有到处都是的木筏和小舢

bǎn duō dé ràng rén kàn le jiù fán nǐ shén me shí hòu cái
板，多得让人看了就烦。你什么时候才

pāo qì zhè yàng wú liáo de shēng huó ne huàn le wǒ a kě
抛弃这样无聊的生活呢？换了我啊，可

zhēn méi yǒu nà me hǎo de pí qì tài lèi tài fá wèi hé tài
真没有那么好的脾气，太累太乏味和太

lǐng rén yàn juàn le wǒ nǐng kě gān kū diào
令人厌倦了，我宁可干枯掉！



xiàng wǒ zhè yàng
“像我这样

ān ān yì yì de shēng
安安逸逸的生

huó nán dào nǐ hái zhǎo de dào ma wǒ chéng rèn wǒ bìng bù
活，难道你还找得到吗？我承认我并不

chū míng wǒ méi yǒu wǎn yán liú guò zhěng fú dì tú tán qín de
出名；我没有蜿蜒流过整幅地图，弹琴的

yě bù gē sòng wǒ de míng shēng kě shì zhè xiē gè xū míng guǒ
也不歌颂我的名声。可是这些个虚名果

zhēn yǒu shén me shí huì ma wǒ yí gè xìng fú de xián rén
真有什么实惠吗？我，一个幸福的闲人，

shū shū fū fū yōu yōu xián xián de dàng yàng zài róu hé de ní àn
舒舒服服悠悠闲闲地荡漾在柔和的泥岸

zhī jiān hǎo bǐ gāo guì de tài tài men wǒ zài shā fā de kào
之间，好比高贵的太太们窝在沙发的靠

zhěn lǐ yí yàng dà chuán xiǎo chuán yě bà tún lái de mù tóu
枕里一样。大船小船也罢，余来的木头

yě bà wǒ zhè ér kě méi yǒu zhè xiē wú wèi de fēn rǎo shèn
也罢，我这儿可没有这些无谓的纷扰；甚

zhì xiǎo shān bǎn xiǎo huá zi yǒu duō zhòng wǒ yě bù zhī dào lǐ
至小舢板小划子有多重我也不知道哩！

zhì duō ǒu ěr yǒu jǐ piàn luò yè piāo fú zài wǒ de xiōng táng
至多偶尔有几片落叶漂浮在我的胸膛

shang nà shì wēi fēng bǎ tā men sòng lái hé wǒ yì qǐ xiū xī
上，那是微风把它们送来和我一起休息

de yí qiè fēng bào yǒu shù lín dǎng zhù yí qiè fán
的。一切风暴有树林挡住，一切烦

nǎo wǒ yě zhān rǎn bú shàng wǒ de mìng yùn shì zài
恼我也沾染不上，我的命运是再

hǎo bú guò le zhōu wéi de chén shì bù duàn de máng
好不过了！周围的尘世不断地忙

máng lù lù wǒ què tǎng zài zhé xué de mèng lì yǎng
忙碌碌，我却躺在哲学的梦里养

shén xiū xī
神休息。”

zhé xué jiā nǐ jì rán dǒng de dào
“哲学家，你既然懂得道

lǐ kě bié wàng le zhè yì tiáo fǎ zé
理，可别忘了这一条法则，”

hé liú huí dá dào shuǐ zhǐ yǒu liú dòng cái
河流回答道，“水只有流动才

néng bǎo chí xīn xiān rú guǒ wǒ chéng le
能保持新鲜。如果我成了

wēi dà zhuànguò de hé liú nà me jiù
伟大壮阔的河流，那么，就

shì yīn wèi wǒ bìng bù tǎng zài nà er zuò
是因为我并不躺在那儿做



mèng què àn zhào zhè gè fǎ zé chuān liú bù xī jié guǒ ne
梦，却按照这个法则川流不息。结果呢，

wǒ de yuán yuán bù jué de shuǐ yòu duō yòu qīng de shuǐ yì nián
我的源源不绝的水，又多又清的水，一年

fù yì nián de gěi rén men dài lái le xìng fú yīn ér yīng dé
复一年地给人们带来了幸福，因而赢得

le guāng róng de míng yù huò xǔ wǒ hái yào shì shì dài dài de
了光荣的名誉，或许我还要世代地

chuān liú bù xī xià qù nà shí hou bù jīn nǐ de míng zì bú
川流不息下去；那时候，不仅你的名字不

huì yǒu rén zhī dào shèn zhì nǐ de cún zài dōu chéng le wèn tí
会有人知道，甚至你的存在都成了问题。”

hé liú de huà guǒ rán yīng yàn le zhuàng lì de hé liú
河流的话果然应验了，壮丽的河流

rén g jì chuān liú bù xī chí zhǎo què yì nián qiǎn sì yì nián
仍旧川流不息，池沼却一年浅似一年。

chí zhǎo miàn shàng fú zhe yì céng nián yè lú wěi shēng chū lái le
池沼面上浮着一层黏液，芦苇生出来了，

ér qiě shēng zhǎng de hěn kuài chí zhǎo zhōng yú gān kū le
而且生长得很快，池沼终于干枯了。

yǒu le tiān cái bú yòng tiān cái yí dīng huì shuāi tuì de
有了天才不用，天才一定会衰退的，

ér qiě huì zài màn xìng de fǔ xiǔ zhōng guī yú xiāo miè lǎn duò
而且会在慢性的腐朽中归于消灭；懒惰